



تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ



Béni soit le Nom de ton Seigneur, Plein de Majesté et de Munificence!

Traduction du sens de

Le Noble Coran

dans la langue française

Al Rahman

الرَّحْمَنُ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

الرَّحْمَنُ (١)

1. Le Tout Miséricordieux.

عَلَّمَ الْقُرْآنَ (٢)

2. Il a enseigné le Coran.

خَلَقَ الْإِنْسَانَ (٣)

3. Il a créé l'homme.

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ (٤)

4. Il lui a appris à s'exprimer clairement.

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ (٥)

5. Le soleil et la lune [évoluent] selon un calcul [minutieux]

وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ (٦)

6. et l'herbe et les arbres se prosternent.

وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ (٧)

7. Et quant au ciel, Il l'a élevé bien haut. Et Il a établi la balance,

أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ (٨)

8. afin que vous ne transgressiez pas dans la pesée:

وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ (٩)

9. Donnez [toujours] le poids exact et ne faussez pas la pesée.

وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ (١٠)

10. Quant à la terre, Il l'a étendue pour les êtres vivants:

فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ (١١)

11. il s'y trouve des fruits, et aussi les palmiers aux fruits recouverts d'enveloppes,

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ (١٢)

12. tout comme les grains dans leurs balles, et les plantes aromatiques.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (١٣)

13. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ (١٤)

14. Il a créé l'homme d'argile sonnante comme la poterie;

وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَّارِجٍ مِنْ نَارٍ (١٥)

15. et Il a créé les djinns de la flamme d'un feu sans fumée;

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (١٦)

16. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ (١٧)

17. Seigneur des deux Levants et Seigneur des deux Couchants!

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (١٨)

18. Lequel donc des bienfaits de votre seigneur nierez-vous?

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ (١٩)

19. Il a donné libre cours aux deux mers pour se rencontrer;

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَّا يَبْغِيَانِ (٢٠)

20. il y a entre elles une barrière qu'elles ne dépassent pas.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٢١)

21. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ (٢٢)

22. De ces deux [mers]: sortent la perle et le corail.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٢٣)

23. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ (٢٤)

24. A Lui appartiennent les vaisseaux élevés sur la mer comme des montagnes;

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٢٥)

25. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ (٢٦)

26. Tout ce qui est sur elle [la terre] doit disparaître,

وَيَبْقَى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ (٢٧)

27. [Seule] subsistera La Face [Wajh] de ton Seigneur, plein de majesté et de noblesse.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٢٨)

28. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

29. Ceux qui sont dans les cieux et la terre

كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ (٢٩)

L'implorent. Chaque jour, Il accomplit une oeuvre nouvelle.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٣٠)

30. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيُّهَا الثَّقَلَانِ (٣١)

31. Nous allons bientôt entreprendre votre jugement, ò vous les deux charges
[hommes et djinns]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٣٢)

32. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

يَا مَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ

33. O peuple de djinns et d'hommes!

إِنْ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا

si vous pouvez sortir du domaine des cieux et de la terre, alors faites-le.

لَا تَنْفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَانٍ (٣٣)

Mais vous ne pourrez en sortir qu'à l'aide d'un pouvoir [illimité].

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٣٤)

34. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوَاظٌ مِّنْ نَّارٍ وَنُحَاسٌ

35. Il sera lancé contre vous un jet de feu et de fumée [ou de cuivre fondu],

فَلَا تَنْتَصِرَانِ (٣٥)

et vous ne serez pas secourus.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٣٦)

36. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ (٣٧)

37. Puis quand le ciel se fendra et deviendra alors écarlate comme le cuir rouge.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٣٨)

38. Lequel des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌّ (٣٩)

39. Alors, ni aux hommes ni aux djinns, on ne posera des questions à propos de leurs péchés.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٤٠)

40. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

يُعْرِفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ

41. On reconnaîtra les criminels à leurs traits.

فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي وَالْأُقْدَامِ (٤١)

Ils seront donc saisis par les toupets et les pieds.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٤٢)

42. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ (٤٣)

43. Voilà l'Enfer que les criminels traitaient de mensonge.

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ آناً (٤٤)

44. Ils feront le va-et-vient entre lui (l'Enfer) et une eau bouillante extrêmement chaude.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٤٥)

45. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتٌ (٤٦)

46. et pour celui qui aura craint de comparaître devant son Seigneur, il y aura deux jardins;

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٤٧)

47. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

ذَوَاتَا أَفْنَانٍ (٤٨)

48. Aux branches touffues.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٤٩)

49. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ (٥٠)

50. Ils y trouveront deux sources courantes.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٥١)

51. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ (٥٢)

52. Ils contiennent deux espèces de chaque fruit.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٥٣)

53. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

مُتَّكِنِينَ عَلَى فُرُشٍ بَطَائِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ

54. ils seront accoudés sur des tapis doublés de brocart,

وَجَنَى الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ (٥٤)

et les fruits des deux jardins seront à leur portée (pour être cueillis).

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٥٥)

55. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

فِيهِنَّ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ (٥٦)

56. Ils y trouveront [les houris]

aux regards chastes, qu'avant eux aucun homme ou djinn n'aura déflorées.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٥٧)

57. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ (٥٨)

58. Elles seront [aussi belles]: que le rubis et le corail.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٥٩)

59. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ (٦٠)

60. Y a-t-il d'autre récompense pour le bien, que le bien?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٦١)

61. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّتَانِ (٦٢)

62. En deçà de ces deux jardins il y aura deux autres jardins.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٦٣)

63. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

مُدْهَامَّتَانِ (٦٤)

64. Ils sont d'un vert sombre.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٦٥)

65. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ (٦٦)

66. Dans lesquelles il y aura deux sources jaillissantes.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٦٧)

67. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

فِيهِمَا فَاكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ (٦٨)

68. ils contiennent des fruits, des palmiers, et des grenadiers.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٦٩)

69. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حِسَانٌ (٧٠)

70. là, il y aura des vertueuses et des belles.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٧١)

71. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ (٧٢)

72. des houris cloîtrées dans les tentes,

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٧٣)

73. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

لَمْ يَطْمِئُنَّ عَنْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌ (٧٤)

74. qu'avant eux aucun homme ou djinn n'a déflorées.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٧٥)

75. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

مُتَّكِنِينَ عَلَى رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَعَبْقَرِيٍّ حِسَانٍ (٧٦)

76. Ils seront accoudés sur des coussins verts et des tapis épais et jolis.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٧٧)

77. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ (٧٨)

78. Béni soit le Nom de ton Seigneur, Plein de Majesté et de Munificence!

